



دليل  
المعلومات  
المالية  
للمهاجرين  
واللاجئين

## فهرس

- 1- مقدمة ..... 4
- 2- كيفية فتح الحساب؟ ..... 6
- 1-2 ما هي الأنواع الرئيسية للحسابات المصرفية التي يمكنني إمتلاكها ؟ ..... 6
- 2-2 فتح حساب لطالب اللجوء: ..... 7
- 3-2 فتح حساب للمهاجرين أو اللاجئين. .... 8
- 4-2 هل يمكنني فتح حساب مع شخص (أشخاص) آخر؟ ..... 8
- 5-2 هل يمكنني فتح حساب صغار رجال الأعمال الفردي MEI ؟ ..... 8
- 3- إحتياجات عند فتح الحساب ..... 10
- 1-3 تأكد من أن المؤسسة معتمدة من قبل البنك المركزي BC ..... 10
- 2-3 إقرأ العقد بعنايه : ..... 10
- 3-3 هل هناك أي ضمان للحصول على الأموال التي أودعتها في حسابي في حالة تعطل البنك أو إفلاسه؟ ..... 10
- 4- عمليات صرف العملات الأجنبية ..... 12
- 1-4 أين يمكنني استبدال العملات الأجنبية مقابل الريال أو الحصول على العملات الأجنبية؟ ..... 12
- 2-4 هل أحتاج إلى عقد لشراء أو بيع عملات أجنبية؟ ..... 12
- 3-4 ما هو سعر الصرف للعملية؟ ..... 12
- 4-4 أين يمكنني التعرف علي أسعار الصرف التي تتقاضاها المؤسسات؟ ..... 13
- 5- إرسال وأستقبال الأموال من الخارج؟ ..... 15
- 1-5 كيف يمكنني إرسال الأموال إلى الخارج؟ ..... 15
- 2-5 كيف يمكنني إستلام المال من الخارج؟ ..... 15
- 3-5 هل هناك حد لإرسال واستقبال الأموال من وإلى الخارج؟ ..... 15
- 4-5 يمكنني إستلام الأموال في البرازيل بأي عمله؟ ..... 16
- 5- هل يمكن إضافة المبلغ المستلم من الخارج مباشرة إلى حسابي في البرازيل؟ ..... 16
- 6- معرفة العملات الورقية والعملات المعدنية من الريال ..... 18

- 20 .....7- كيفية الحصول على إئتمان؟
- 20 .....1-7 عمليات الائتمان
- 20 .....2-7 بطاقة الائتمان
- 21 .....3-7 القروض الصغيرة
- 22 .....4-7 السحب على المكشوف
- 22 .....5-7 السحب على المكشوف (Cheque especial) يختلف عن الشيك (cheque)
- 24 .....8- الحزر عند التعاقد علي قرض :
- 24 .....1-8 تأكد من أن المؤسسه معتمدة من قبل البنك المركزي :
- 24 .....2-8 لا تقع ضحية لعمليات الإحتيال
- 25 .....3-3-8 قراءة العقد بعناية
- 25 .....4-8 الانتباه إلى المبلغ الإجمالي وقدرتك على الدفع
- 27 .....9- الرسوم المصرفيه
- 27 .....1-9 هل يمكن للمصارف فرض رسوم على عملائها؟
- 27 .....2-9 هل هناك خدمات مجانية؟
- 27 .....3-9 هل يمكن فرض رسوم علي حساب الدفع؟
- 29 .....10- النظام المالي البرازيلي
- 29 .....1-10 النظام المالي الوطني:
- 29 .....2-10 البنك المركزي البرازيلي BC
- 31 .....11 أهم أنواع المؤسسات المالية التي يشرف عليها البنك المركزي
- 31 .....1-11 البنوك
- 31 .....2-11 الإتحادات الإئتمانية
- 31 .....3-3-11 مؤسسات الدفع
- 32 .....4-11 مسئولو الجمعيات
- 32 .....5-11 شركات الائتمان والتمويل والاستثمار SCFI
- 32 .....6-11 جمعيات الإئتمان المباشر

## ١-مقدمة

المادة ٥ من الدستور الاتحادي للبرازيل والقانون رقم ١٣٤٤٥ ، الصادر في ٢٤ مايو ٢٠١٧ ، يضمن للبرازيليين والمهاجرين إلى الأراضي الوطنية الحق في الحياة، والحرية، والمساواة، والأمن، والملكية وجميع حقوق الإنسان الأخرى.

يحتوي هذا الدليل على إرشادات للمهاجرين واللاجئين عن فتح الحسابات المصرفية ، و صرف العملات الأجنبية والتحويلات وتلقي الأموال من/وإلى الخارج ، والقروض ، والتحذيرات بعدم الوقوع ضحية لعمليات الإحتيال ، فضلاً عن معلومات عامة حول عمل النظام المالي البرازيلي. ودور البنك المركزي (BC)

يمكن العثور على مزيد من المعلومات المحددة والمسائل الأخرى غير المشمولة في هذا الدليل على موقع البنك المركزي ([www.bcb.gov.br](http://www.bcb.gov.br)) في قسم : الأسئلة المتداولة **Perguntas Frequentes**

بالإضافة إلى ذلك ، يمكنك مشاهدة مقاطع فيديو عن الثقافة الماليه في صفحة اليوتوب الخاصه بالبنك المركزي، في قسم قوائم التشغيل **Playlists**، ستجد هناك مقاطع الفيديو في قائمة التشغيل ( من حسابك ) **É da sua conta** ، والتي تهدف إلى تقديم إرشادات حول المنتجات والخدمات المالية. بالإضافة إلى ذلك ، هناك قائمة تشغيل من سلسلة «أنا وأموالي»

**Série “Eu e meu dinheiro”** ، والتي تطرق للمواقف اليومية التي تشمل جوانب من الثقافة الماليه مثل التخطيط والاستهلاك المسؤول والمدخرات ، إلخ. البنك المركزي يوصي أيضاً، بمشاهدة الفيديو الخاص ب المواطنة المالية **Cidadania Financeira**، لمزيد من المعلومات حول الثقافة الماليه.

ملاحظة: يمكن الاطلاع على جميع اللوائح الصادرة عن مجلس النقد الوطني(CMN) والبنك المركزي (BC) المذكوره في هذا الدليل علي موقع هذه الهيئه في الإنترنت في قسم : البحث عن القواعد **Busca de Normas** إذا كنت بحاجة إلى طرح أسئلة، طلب معلومات أو تقديم شكوى ضد أي بنك أو مؤسسة أخرى خاضعة للإشراف ، يمكنك الإتصال بالبنك المركزي (BC) عبر القنوات التاليه :

أ) خدمة الإنترنت: إتصل بنا.

ب) الخدمة الهاتفية: هاتف ١٤٥ ، من الاثنين إلى الجمعة ، من الثامنة صباحا حتي الثامنة مساء (تكلفه المكالمات المحليه)  
ج) خدمه المباشره : في مقر البنك المركزي في برازيليا، الموجود في القطاع المصر في الجنوبي

.Bloco B ٣ Setor Bancário Sul (SBS) Quadra

د) المراسلات: : إرسال إلى: البنك المركزي البرازيلي - إدارة الخدمة المؤسسية ،

.Bloco B - Ed. Sede, Brasília – DF, CEP ٣ SBS) Setor Bancário Sul (SBS) Quadra :٧٠٠٧٤-٩٠٠.



كيفية فتح الحساب؟

## 2- كيفية فتح الحساب؟

إشعار مهم! لا يوجد إلزام علي أي بنك أو أي مؤسسه أخري بفتح حساب بنكي، هذا يعتمد على رغبه المؤسسة والعميل معاً.

### 1-2 ما هي الأنواع الرئيسية للحسابات المصرفية التي يمكنني إمتلاكها ؟

أنواع الحسابات الرئيسية هي حساب الإيداع، وحساب الراتب وحسابات الدفع. يمكن أن يكون حساب إيداع نقدًا (حساب جاري) أو توفير وهو أكثر أنواع الحسابات المصرفية شيوعًا.

في الحساب الجاري ، الأموال التي تودعها تكون تحت تصرفك لسحبها في أي وقت. لفتح الحساب يمكن طلبه بشكل مباشر من البنك عن طريق أي قناه خدمات متاحه لتوفير هذه الخدمه بما في ذلك الوسيله الالكترونيه. قانون البنك المركزي لا يسمح فقط بفتح الحساب عن طريق المكالمات التلفيونيه (الصوتيه) .

في حساب التوفير ، المبلغ المودع هو استثمار مالي يحقق فائدة للموفر. وتتمثل مهمته الرئيسية في الاستثمار وليس في الحركة الجارويه للموارد الماليه. بالنسبة للمعاملات النقدية ، فإن الأمثل هو فتح حساب جاري.

أما بالنسبه لحساب الراتب ، هو حساب مفتوح بمبادرة وطلب من صاحب العمل لدفع رواتب الموظفين. لا يقبل هذا الحساب أي نوع من الإيداع بخلاف تلك التي يقوم بها صاحب العمل ، ولا يمكن التعامل من خلاله بالشيكات. مهم! ليس لمجرد أن صاحب العمل يودع راتبك في أي حساب يتحول هذا الحساب إلي حساب راتب. فقط في حالة وجود اتفاق محدد على فتح حساب الراتب بين صاحب العمل والمؤسسة وهذا ما يجعله رسميا حساب راتب. لا شيء يمنع صاحب العمل من إيداع مبالغ الرواتب في حساب إيداع يمتلكه الموظف. و دفع الفواتير TED و DOC حساب الدفع يستخدم بشكل خاص لتوفير المال وإجراء التحويلات مثل والمشتريات من بطاقه الدفع أو الإتمان. يمكن أن يكون :

أ) الدفع المسبق: من المبالغ المودعة مسبقًا من قبل العميل ، علي سبيل المثال المعاملات عبر البطاقة أو الهاتف أو الإنترنت ، إلخ ؛ و ب) الدفع الآجل: مستقل عن الإيداع المسبق للمبالغ من قبل العملاء (المثال الأكثر شيوعًا هو بطاقات الائتمان) بشكل عام، يمكن فتح حسابات الدفع المسبق عن طريق الهاتف المحمول نفسه. فقط أدخل بعض البيانات، مثل الاسم ورقم الأشخاص الفردين وغيرها من البيانات المطلوبة. و نظرًا لأنها مدفوعة مسبقًا، لا تتوفر الموارد إلا إذا قمت بإيداع الأموال مقدمًا. يعمل كسحن الهاتف المحمول، على سبيل المثال.

مهم! يمكن تقديم خدمات حساب الدفع للعملاء عن طريق مؤسسات الدفع ((IPs أو المؤسسات الماليه (IFs). مع ذلك ، فإن حساب الدفع إلزامي في مؤسسات الدفع (IPs) التي تحفظ أموال العملاء .

## 2-فتح حساب لطالب اللجوء:

تنص القواعد على أنه يجب على البنوك اعتماد الإجراءات والضوابط اللازمة لتحديد صاحب الحساب وتأهيله. لا توجد قائمة يحددها البنك المركزي للوثائق المطلوبة لتحديد هوية العميل في وقت فتح الحساب. الأمر متروك للبنوك لتحديد هذه الوثائق.

تعد بطاقة السجل الوطني للهجرة واحدة من المستندات القادرة على تحديد هوية المهاجر عند فتح حساب. ومع ذلك ، إذا كنت قد تقدمت بالفعل بطلب ، ولكن لم يتم الاعتراف بك كلاجئ من قبل اللجنة الوطنية للاجئين (CONARE) وبالتالي لا تملك CRNM ، يمكنك تقديم وثيقة تسجيل الهجرة الوطنية المؤقتة (DPRNM) أو بروتوكول اللجوء عند بحثك لفتح حساب لدى البنك المفضل لديك.

يُعترف بالبروتوكول المتعلق باللاجئين بموجب الرسالة المعممة 3- 813 ، لعام 2017 ، من قبل البنك المركزي باعتباره صالح لتحديد المودعين ، وبالتالي ، لفتح حسابات جاريه أو حسابات التوفير في البنوك. المرسوم 9,277 لعام 2018 ، بدوره يعتبر وثيقة تسجيل الهجره الوطنيه المؤقته DPRNM وثيقة صالحة لفتح حساب مصرفي في مؤسسات النظام المالي الوطني.

في الحالات التي توجد فيها رغبة من البنك فتح حساب، لكن لا يعلم أن بروتوكول اللجوء أو DPRNM هم وثائق شرعية لتحديد العميل ، فمن المستحسن أن يشير مقدم الطلب أو يعرض نسخة من الرسالة المعممة 3،813 ، لعام 2017 أو المرسوم 9277 لعام 2018 في بعض الحالات ، قد لا يطلب البنك حتى بروتوكول اللجوء أو وثائق مماثلة. قائمة الوثائق تختلف بين البنوك. بروتوكول اللجوء أيضا يمكن أن لا يتم طلبه من قبل مؤسسات الدفع IPs أو البنوك ، عندما يريد العميل فتح حسابات بحد أقصى لمبلغ الإيداع وهو 5,000,00 ريال. عادةً ما يتم فتح هذه الحسابات عن طريق الجوال وإدخال بعض البيانات ، مثل الاسم ورقم الأشخاص الفردين CPF وغيرها من البيانات المطلوبة. قد تطلب منك المؤسسات أيضًا أخذ صورة شخصية.

في حاله طلب البنك أو مؤسسه الدفع IP تقديم سجل الأشخاص الفرديين CPF يمكن البحث في موقع مصلحة الإيرادات الفدرالية (<https://receita.economia.gov.br>)

عندما يعترف مقدم الطلب بوضعه كلاجئ ، يجب عليه تحديث تسجيله في البنك ، وتقديم بطاقة تسجيل الهجرة الوطنية (CRNM). يجب على البنوك الاحتفاظ بسجلات عملائها بموجب القرار 4753 . 2019 .  
إعادته تبيه ! لا يلزم أي مصرف أو مؤسسة أخرى لفتح حساب حتى لو كان لديك جميع الوثائق كاملة. القرار النهائي! متروك للبنك وهذه القاعدة تنطبق أيضًا على البرازيليين!

## 2-3 فتح حساب للمهاجرين أو اللاجئين.

عملية فتح الحساب هي نفسها كما هو موضح في حالة التقدم بطلب الإعتراف باللجوء. المختلف بالنسبة للاجئين والمهاجرين يكمن في وثائق الهوية:

(أ) بطاقة الهوية للأجانب (AIE)

(ب) السجل الوطني للأجانب أو RN

(ج) بطاقة تسجيل الهجرة الوطنية (CRNM)

يمكن للمهاجرين واللاجئين أيضًا فتح حساب دفع.

## 2-4 هل يمكنني فتح حساب مع شخص (أشخاص) آخر؟

نعم، يُسمح بفتح حساب به أكثر من مالك. تتبع قواعد الحساب المشترك نفس القواعد المتبعة في الحساب الفردي يعتمد فتح هذا النوع من الحساب على الإتفاق بين الطرفين ولا يوجد أي قانون يفرض على البنك أو أي مؤسسة أخرى فتح حساب لأكثر من مالك .

## 2-5 هل يمكنني فتح حساب صغار رجال الأعمال الفردي MEI؟

نعم، في هذه الحالة، سيتم فتح حسابك كحساب شخصيه إعتباريه PJ . تحقق مع مؤسستك حول الوثائق المطلوبة لفتح هذا الحساب.





إحتياطات عند فتح الحساب

## 3- إحتياطات عند فتح الحساب

### 3-1 تأكد من أن المؤسسة معتمدة من قبل البنك المركزي BC .

يمكنك العثور على جميع المؤسسات المصرح لها بالعمل من قبل البنك المركزي على موقعه باتباع الخطوات التالية: «المؤسسات المالية» النظام المالي الوطني < التنظيم > البحث عن مؤسسة». إذا تم التصريح بذلك ، فإن النقر فوق اسم المؤسسة يوفر مجموعة متنوعة من المعلومات ، بما في ذلك معلومات الاتصال.

Estabilidade financeira > Sistema Financeiro Nacional > Organização > Encontre uma instituição”

إذا لم يتم العثور على اسم المؤسسة ، فتأكد إذا كانت تعمل كوكيل لمؤسسة معتمدة. في حالة مؤسسات الدفع ، هناك قواعد تحدد ما إذا كانت تحتاج إلى ترخيص من البنك المركزي للعمل بعض مؤسسات الدفع الصغيره والتي ليس لديها حركه ماليه كبيره يمكن أن تعمل بدون حاجه إلي ترخيص.

إذا كانت لديك إستفسارات أخرى ، تواصل مع بالبنك المركزي BC.

### 3-2 إقرأ العقد بعنايه :

هام! يجب على المؤسسة تقديم نسخة من جميع الوثائق التي وقعت عليها. اسأل واحتفظ بها. يجوز للمؤسسة إرسال العقد بأي وسيلة ، بما في ذلك إلكترونياً.

### 3-3 هل هناك أي ضمان للحصول على الأموال التي أودعتها في حسابي في حالة تعطل البنك أو إفلاسه؟

نعم ، إن المبالغ المودعة في البنوك والتعاونيات مضمونة حتى ٢٥٠ ألف ريال ، في كل مؤسسة ، حتى صندوق ضمان الأئتمان FGC وصندوق ضمان الائتمان التعاوني FGCoop ، الشركات الخاصة، إداره آليات الحماية .

يمكن الحصول على مزيد من المعلومات حول الصناديق المعنيه من موقعي الويب :

[www.fgc.org.br](http://www.fgc.org.br) و [www.fgcoop.coop.br](http://www.fgcoop.coop.br)

بالإضافة إلى ذلك ، يمكنك أيضاً الحصول علي المعلومات من خلال الأسئلة المتداولة الخاصة في موقع البنك المركزي BC:

“[Regimes de Resolução](#)”, “[FGC](#)” e “[FGCoop](#)”

في حاله مؤسسات الدفع، علي الرغم من عدم وجود صندوق ضمان، هناك إلتزام في القانون بأن يتم فصل موارد العميل عن موارد المؤسسات



عمليات صرف العملات الأجنبيه

## 4- عمليات صرف العملات الأجنبية

### 4-1 أين يمكنني استبدال العملات الأجنبية مقابل الريال أو الحصول على العملات الأجنبية؟

لا يجوز لك إجراء عمليات صرف العملات الأجنبية إلا مع مؤسسات معتمدة من البنك المركزي وتعمل في سوق الصرف الأجنبي. انظر هنا للحصول على قائمة المؤسسات المعتمدة.

بالإضافة إلى ذلك ، يجوز لك إجراء هذه المعاملات مع وكلاء الصرف الأجنبي والشركات التي تعمل نيابة عن المؤسسات المعتمدة. يمكنك الرجوع إلى قائمة وكلاء الصرف الأجنبي هنا

يمكن للمؤسسات والوكلاء المعتمدين تحديد أي عملات أجنبية سيتم قبولها في كل معاملة.

### 4-2 هل أحتاج إلى عقد لشراء أو بيع عملات أجنبية؟

علي حسب. العقد مطلوب فقط لعمليات شراء أو بيع العملات الأجنبية التي تزيد قيمتها عن ١٠,٠٠٠ دولار أمريكي ، أو ما يعادلها بالعملات الأجنبية الأخرى. في حالات أخرى ، يكفي تبادل الأموال وتقديم مستنداتك إلى موظفي المؤسسة ، وإذا كان المبلغ يتجاوز ٣٠٠٠ دولار أمريكي (ثلاثة آلاف دولار أمريكي) ، فإن الوثائق هي أساسه لضمان العملية .

### 4-3 ما هو سعر الصرف للعملية؟

يتم الاتفاق بحرية على أسعار الصرف بين الأطراف المتعاقدة ، أي بين العميل والوكيل المرخص له بالعمل في سوق الصرف الأجنبي.

لمعرفة القيمة الإجمالية للعملية بدقه ، يجب على المؤسسة إبلاغ القيمة الفعلية الكلية VET التي تأخذ في الإعتبار سعر الصرف ، والضرائب المفروضة والرسوم .

وذلك ، لمعرفة قيمة العمليه ومقارنة الأسعار بين الوكلاء المعتمدين ، اسأل دائماً عن القيمة الفعلية الكلية للعمليه VET لمعرفة المزيد عن سعر الصرف و VET هنا

#### 4-4 أين يمكنني التعرف علي أسعار الصرف التي تتقاضاها المؤسسات؟

البنك المركزي BC يعرض المتوسط الحسابي لمعدلات البيع والشراء للوكلاء المرخصين بالتداول. هذا المعدل بمثابة مرجع للحد الأدنى ، وليس معدل ثابت.

لمعرفة فعالية المؤسسات التي لديها ، في المتوسط ، أفضل أسعار الصرف ، تابع هنا القيمة الفعلية الكلية VET مهم! قيم موقع البنك المركزي هي قيم متوسطة. يعتمد المبلغ الذي ستدفعه أو تتلقاه من كل مؤسسة على حسب كل عملية. لذلك من المهم البحث في أكثر من مؤسسة.



إرسال وأستقبال الأموال من الخارج؟

## 5- إرسال وأستقبال الأموال من الخارج؟

### 1-5 كيف يمكنني إرسال الأموال إلى الخارج؟

يجب أن يتم تحويل الأموال من البرازيل إلى الخارج من خلال المؤسسات المرخص لها من قبل البنك المركزي للعمل في سوق الصرف الأجنبي ، المذكور في البند ٤-١. تقدم بعض المؤسسات إمكانية إرسال الحوالات إلكترونياً.

تحقق مع المؤسسة المرخص لها والمفضلة لك، إجراءات إرسال الأموال، الوثائق المطلوبة و القيمة الفعلية الكلية.

بديل آخر، يمكن أيضاً استخدام خدمة الطلبات البريدية الدولية المتوفرة في مكتب البريد. يمكن العثور على قائمة الدول الأعضاء على موقع مكتب البريد

### 2-5 كيف يمكنني إستلام المال من الخارج؟

يجب أن يتم استلام الأموال من الخارج في البرازيل من خلال المؤسسات المرخص لها من قبل البنك المركزي بالعمل في سوق الصرف الأجنبي ، المذكور في البند ٤-١. توفر بعض المؤسسات إمكانية تلقي التحويلات إلكترونياً.

يوصى أنه قبل إرسال العملة الأجنبية إلى البرازيل ، يجب على المستفيد في البرازيل التحقق من المؤسسة المعتمدة المختاره من للإجراءات التي سيتم اعتمادها والوثائق المطلوبة والقيمة الإجمالية الفعلية للعملية .

بديل آخر ، يمكن أيضاً استخدام خدمة الطلبات البريدية الدولية المتوفرة في مكتب البريد. يمكن العثور على قائمة الدول الأعضاء على موقع مكتب البريد.

### 3-5 هل هناك حد لإرسال واستقبال الأموال من وإلى الخارج؟

كقاعدة عامة ، لا يوجد حد لقيمة المعاملات ، وتجدر الإشارة إلى أن المعاملة يجب أن تكون متوافقة مع القانون البرازيلي ولوائح الصرف الأجنبي.

## 4-5 يمكنني إستلام الأموال في البرازيل بأي عمله؟

قد يتم إرسال أوامر الدفع من الخارج بالعملة الأجنبية أو بالعملة المحلية ، ولكن سيتم دفعها دائماً للمقيمين في البرازيل بالريال.

سعر الصرف هو الذي يتم التفاوض عليه بين المستفيد والمؤسسة المالية المرخص لها.

## 5-5 هل يمكن إضافة المبلغ المستلم من الخارج مباشرة إلى حسابي في البرازيل؟

نعم ، يمكن إضافة المبلغ بالريال بشكل مباشر في الحساب في حالة التحويلات إلى الأفراد. كما يسمح تنظيم صرف العملات الأجنبية للمؤسسات بتقديم إمكانية الموافقة على المبلغ بالقيمة الحقيقية من قبل المرسل في الخارج ، دون أي تكلفة إضافية على المتلقي في البرازيل. ومع ذلك ، يعتمد هذا النظام على اتفاق مسبق بين الوكيل المعتمد في البلد و الشريك في الخارج.





معرفة العملات الورقية  
والعملات المعدنية من الريال

## 6- معرفة العملات الورقية والعملات المعدنية من الريال

في موقع البنك المركزي BC علي الإنترنت يوفر معلومات عن خصائص الأوراق النقدية والعملات المعدنية المتداولة في البرازيل ، بما في ذلك المعلومات المهمة لتحديد خصائص الأمان التي يجب أن تتضمنها الأوراق النقدية .

إذا كانت لديك أسئلة حول سلامة العملة ، يمكنك إحالتها إلى فحص البنك المركزي عن طريق أي بنك. عند تسليم العملة إلى البنك ، أطلب إيصال. يمكنك متابعة عملية المراجعة هنا



كيفية الحصول على إئتمان؟

## 7- كيفية الحصول على إئتمان؟

إشعار مهم! لا يلزم أي بنك أو مؤسسة أخرى منح القروض أو التمويل أو بطاقات الائتمان لأي عميل سواء برازيلي أو مهاجر أو لاجئ. وبالمثل ، لست ملزماً أيضاً أن تأخذ قرض لفتح حساب أو الحصول على أي خدمات مالية.

### 7-1 عمليات الائتمان

من خلال عملية الائتمان ، يقوم البنك أو المؤسسة المالية الأخرى بتوفير الأموال للعميل مقابل سدادها خلال فترة محددة ، بالإضافة إلى الفوائد والرسوم. بشكل عام ، قد تطلب المؤسسات من العملاء تقديم بعض ضمانات الدفع ، مثل الضامن ، السيارة ، الدراجة النارية ، المنزل ، للحد من مخاطر المعاملة.

هناك نوعان رئيسيان من عمليات الائتمان:

(أ) القروض: لا يلزم استثمار الأموال لغرض محدد ، ولكن يمكن استخدامها لتلبية أي مصلحة للمُقترض  
(ب) التمويل: ينبغي أن يستثمر المال على وجه التحديد على ما هو منصوص عليه في العقد. في هذه الحالة ، قد يكون ضمان العملية هو الأصل نفسه ، مثل تمويل سيارة أو دراجة نارية أو منزل.

يمكن الحصول على مزيد من المعلومات هنا.

### 7-2 بطاقة الائتمان

البطاقة الائتمانية هي وسيلة للدفع يقوم العميل من خلالها بالمشتريات ويتعهد بدفع المبالغ في دفعة واحدة أو أكثر. يمكن التعاقد على البطاقة مع بنك أو مؤسسة دفع.

شهريا ، يتعين على المؤسسات إصدار فاتورة / بيان يتيح لها التحقق من المشتريات التي قام بها العميل.

تحذير! من الشائع أن تتضمن فاتورة دفع بطاقة الائتمان خيار «الحد الأدنى للدفع» أو «الحد الأدنى للمبلغ». دفع الحد الأدنى فقط من الفاتورة مثله كالحصول على قرض من المؤسسة التي أصدرت بطاقة الائتمان ، والتي يترتب عليها الفائدة والرسوم على النحو المنصوص عليه في العقد. الأفضل ، أن تدفع شهريا ، في ميعاد الدفع ، كامل مبلغ الفاتوره ، لأن الفائدة والرسوم على هذه الخدمة مرتفعة للغاية! استخدم بطاقة الائتمان بعناية فائقة!

إذا لم تدفع المبلغ الكامل للفاتورة ، وهو دينك للمؤسسة ، وفقاً لما تم الاتفاق عليه في العقد ، فستكون في حالة تقصير ، وقد يتم إدخال اسمك في سجل المقصرين .

تعرف على المزيد حول بطاقة الائتمان هنا

## 7-3 القروض الصغيرة

عملية القروض الصغيره هي تتم لتمويل الأنشطة الإنتاجية لأصحاب المشاريع الصغيرة والمتوسطة ، أي أصحاب الدخل السنوي أو الإيرادات الإجمالية التي تصل إلى ٢٠٠ ألف ريال برازيلي. (القرار ٤،٧١٣ لعام ٢٠١٩ ، المادة ٢). تهدف عمليات القروض الصغيره إلى فتح وتنمية الأعمال ، ولا يمكن استخدام الأموال للاستهلاك.

يوجد ضمن القروض الصغيرة البرنامج الوطني للائتمانات الصغيرة الإنتاجية PNMPO وهو برنامج حكومي يهدف إلى دعم وتمويل الأنشطة الإنتاجية لريادة الأعمال (القانون ١٣،٦٣٦ ، ٢٠١٨) في PNMPO. سعر الفائدة أقل ويقتصر على ٤ ٪ شهريا بالإضافة إلى ذلك ، فإن الرسوم الوحيدة التي يمكن. يفرضها البنك على العميل هي رسوم فتح الائتمان ، والتي تقتصر على ٣ ٪ من مبلغ الائتمان الممنوح. نظراً لأنه أكثر فائدة ، فإن عملية PNMPO لها بعض المتطلبات:

- (أ) الحد الأدنى لمدة العملية: ١٢٠ يوماً ؛ و
- (ب) مجموع الأرصدة المستحقة يقتصر على ٢١٠٠٠ ريال في حاله عمليات MPO لنفس المقترض في كل مؤسسة مالية ، و ٨٠٠,٠٠٠- ريال فيما يتعلق بعمليات الائتمان بشكل عام ، بما في ذلك خارج MPO ، ماعدا قروض العقارات. إستشر مؤسسة ماليه لمزيد من المعلومات حول الحصول علي القروض الصغيره لعملك !

تعرف على المزيد حول القروض الصغيرة هنا

## 7-4 السحب على المكشوف

عند فتح حساب جاري ، قد تقدم المؤسسة معاملة ائتمان معتمدة مسبقاً مرتبطة بهذا الحساب ، تسمى «السحب على المكشوف». وهو مبلغ متاح لك ويمكن استخدامه في أي وقت.

تحذير! قد يظهر مقدار السحب على المكشوف في كشف حسابك ، لكنه ليس في الواقع يخصك. إنه نوع من القروض المعتمدة مسبقاً

من المهم أن تتحقق مع المؤسسة من شروط الاستخدام ، والتي ينبغي النص عليها في العقد. بالنسبة لهذه الخدمة ، لا يمكن أن يتجاوز سعر الفائدة الشهري ٨٪. بالإضافة إلى ذلك ، إذا تجاوز المبلغ المتاح ٥٠٠,٠٠٠ ريال برازيلي ، فقد يفرض البنك رسوماً على العقود الجديدة ، وذلك اعتباراً من ١ يونيو ٢٠٢٠ ، ويطبق على العقود الحالية.

إعلم أن هذه الخدمة تولد رسوم فائدة عالية. تجنب استخدام هذا النوع من الائتمان.

تحذير! قد يظهر مقدار السحب على المكشوف في كشف حسابك. إنه يشير إلى حد الائتمان المتاح ، أي أنها أموال التي لا تخصك والتي ، إذا تم استخدامها ، تولد رسوم فائدة مرتفعة للغاية. تجنب استخدام هذا النوع من الائتمان.

## 7-5 السحب على المكشوف (Cheque especial) يختلف عن الشيك (cheque)

السحب على المكشوف يختلف عن الشيك. الأول هو عملية الائتمان ويشبه القرض الشيك هو أمر دفع نقدي للمستلم ، أي المبلغ الذي يجب أن يدفعه مصدر الشيك في وقت تقديمه إلى البنك.

عندما تقوم بتوقيع أو استلام شيك ، تتضمن العملية ٣ جهات :

أ) المصدر (المصدر أو الموقع): الشخص الذي يصدر الشيك ؛

ب) المستفيد: الشخص الذي يتلقى الشيك كدفعة ؛ و

ج) السحب: البنك الذي يتم فيه إيداع أموال المصدر والتي من شأنها أن تجعل دفع الشيك للمستفيد.

معرفة المزيد عن الشيكات هنا

تحذير! يجب إصدار الشيكات فقط إذا كان لديك نقود لدفعها ، وإلا فستتم إعادتها وقد يتم إدراج رقم السجل الفردي الخاص بك في سجل مُصدر الشيكات غير الممولة. استخدم الشيكات بوعي !



الحزر عند التعاقد علي قرض

## 8- الحزر عند التعاقد علي قرض :

### 1-8 تأكد من أن المؤسسه معتمدة من قبل البنك المركزي :

يمكنك العثور على جميع المؤسسات المصرح لها بالعمل من قبل البنك المركزي على موقعه باتباع الخطوات التاليه: «المؤسسات الماليه» النظام المالي الوطني < التنظيم > البحث عن مؤسسة». إذا تم التصريح بذلك ، فإن النقر فوق اسم المؤسسة يوفر مجموعة متنوعة من المعلومات ، بما في ذلك معلومات الاتصال

“Estabilidade financeira > Sistema Financeiro Nacional > Organização > [Encontre uma instituição](#)”

إذا لم يتم العثور على اسم المؤسسة ، فتأكد إذا كانت تعمل كوكيل مؤسسة معتمدة. في حالة مؤسسات الدفع ، هناك قواعد تحدد ما إذا كانت تحتاج إلى ترخيص من البنك المركزي Bc للعمل. بعض مؤسسات الدفع IP الصغيره والتي ليس لديها حركه ماليه عاليه يمكن أن تعمل بدون حاجه إلي ترخيص. إذا كانت لديك إستفسارات أخرى ، تواصل مع لبنك المركزي BC .

### 2-8 لا تقع ضحيه لعمليات الإحتيال

لا يجوز للبنوك والمؤسسات طلب أي إيداع مقدم للحصول على قرض. بالإضافة إلى ذلك ، فإن البنك المركزي لا يقرض أو يتقاضى أي مبلغ.

وبالتالي ، يوصي البنك المركزي بما يلي :

- (أ) لا تقدم ودائع مبدئية للحصول علي القروض ، خاصة في الحسابات الفردية ؛
- (ب) تجنب القروض من شركات مجهولة تدير إعلانات في الصحف أو الإنترنت أو وسائل الإعلام الأخرى وليس لديها مكتب رئيسي ؛
- (ج) عدم الثقة في العروض الائتمانية الرخيصة أو الميسرة للغاية والتي لا تتطلب ضماناً أو لا تبحث مع المؤسسات التقيديه SPC Serasa علي سبيل المثال ابحث دائماً عن مؤسسة مالية معتمدة من البنك المركزي وتأكد من أنك تتعامل في الواقع مع المؤسسة المعنية.

تعلم كيفية تجنب الحيل هنا.

إذا كنت ضحية لعملية نصب ، فنحن نقترح عليك تسجيل الحادث في أقرب مركز للشرطة لمحاولة تقليل الخسائر.



## 8-3 قراءة العقد بعناية

المؤسسات ملزمة بتزويد العملاء بأهم المعلومات. إذا كان لديك أي أسئلة ، اسأل صاحب المؤسسة أو صديق أو اتصل بالبنك المركزي. يجوز للمؤسسة إرسال العقد بأي وسيلة ، بما في ذلك إلكترونيًا

## 8-4 الانتباه إلى المبلغ الإجمالي وقدرتك على الدفع

ينتهي الأمر بالكثير من الناس إلى إنفاق أكثر من اللازم أو حتى مواجهة مشكلات الديون المفرطة لأنهم لا يقيمون جيدًا عند الاقتراض. لذلك من المهم أن

(أ) تقييم ليس فقط قيمة الأقساط ولكن أيضا المبلغ الإجمالي لما تدفعه (في بعض الأحيان يمكنك أن تأخذ القرض على أقساط أكبر قليلاً والاقتراض لفترة أقصر وتنفق أقل بكثير في الإجمالي) ؛

(ب) تحقق بعناية إذا لم يكن لديك بالفعل أقساط أخرى متراكمة تهدد دخلك الشهري. انظر دائماً إلى ما يناسب ميزانيتك ؛  
(ج) قارن بين المؤسسات المخولة من قبل البنك المركزي للحصول على شرط ائتماني جيد. للقيام بذلك ، اسأل ليس فقط عن مبلغ سعر الفائدة ، ولكن عن المبلغ الإجمالي الذي ستدفعه والتكلفة الإجمالية الفعلية CET والتي ستشمل بالفعل كل ما قد سيفرض عليك في المعاملة (الفائدة ، الرسوم المصرفية ، الضرائب الخ) ؛  
(د) استخدام تصنيف البنك المركزي أيضاً لمقارنة المؤسسات ومعرفة تكاليف السوق العادية ؛  
(هـ) الاعتماد على حاسبة المواطن لمساعدتك في العمليات الحسابية



الرسوم المصرفية

## 9- الرسوم المصرفية

### 9-1 هل يمكن للمصارف فرض رسوم على عملائها؟

نعم ، الرسوم هي مقابل الخدمات المصرفية. لكن يمكنهم فقط طلب هذه المبالغ إذا كانت الخدمة.

(أ) منصوص عليه في عقد العميل أو تم طلبه مسبقاً من قبل العميل أو المستخدم ؛ و  
(ب) يتم توفيرها بالفعل من قبل البنك أو المؤسسة

تعرف على المزيد حول الرسوم هنا

### 9-2 هل هناك خدمات مجانية؟

نعم ، هناك بعض الخدمات المجانية ، لذلك لا تستطيع البنوك فرض الرسوم.

للحسابات الجارية:

- (أ) بطاقة دفع و بدل فاقد (قد يتم فرض رسوم على النسخة الثانية عندما يكون الطلب بسبب الخسارة أو السرقة أو تلف البطاقة أو لأسباب أخرى لا تتحملها المؤسسة)
- (ب) ٤ (أربعة) عمليات سحب شهرياً ، بما في ذلك عن طريق شيك أو شيك فردي؛
- (ت) ٢ (٢) تحويلات مالية شهرياً بين حسابات نفس المؤسسة ؛
- (ث) ٢ (٢) كشف حساب شهرياً ، مع حركة ال ٣٠ يوماً الماضية ؛
- (ج) إستشارات الإنترنت ؛
- (ح) إستلام الشيكات ؛
- (خ) ١٠ (١٠) أوراق من الشيكات شهرياً ، شريطة أن يفي العميل بمتطلبات استخدام الشيكات ؛ و
- (د) بيان (واحد) مع المعلومات المفصلة ، شهراً بعد شهر ، عن أسعار ورسوم عمليات الائتمان التي تم تحصيلها في السنة السابقة ، والمقدمة حتى ٢٨ فبراير.

### 9-3 هل يمكن فرض رسوم علي حساب الدفع؟

نعم ، في هذه الحالة لا يوجد معيار يحدد التزام الخدمة المجانية. لكن المؤسسات التي لديها حسابات دفع تقدم بعض الخدمات مجاناً. تحقق منها على موقع مؤسستك على الانترنت.

# النظام المالي البرازيلي



## 10-النظام المالي البرازيلي

### 1-10 النظام المالي الوطني:

يتكون النظام المالي الوطني (SFN) من مجموعة من المؤسسات التي تمكن الأفراد والشركات والحكومة من فتح الحسابات وتداول معظم أموالهم ، وسداد ديونهم ، والاستثمار أو تقديم القروض.

### 10-2 البنك المركزي البرازيلي BC

يسيطر البنك البرازيلي على التضخم ، ويسمح بإصدار الأموال (الورقيه-المعدنيه) ، ويدير سياسة النقد الأجنبي والائتمان ، وينظم علاقات البرازيل المالية مع البلدان الأجنبية.

بالإضافة إلى ذلك ، يشرف البنك المركزي على مؤسسات النظام المالي. فيما يلي توضيح للكيانات الخاضعة للإشراف من قبل البنك المركزي :

المشرفين	BC البنك المركزي البرازيلي	
المشغلين	البنوك	إداره الجمعيات
	الإتحادات الإتمانيه	سماسره وموزعين
	مؤسسات الدفع	المؤسسات المصرفيه الأخري



اعتمادًا على أنشطة الوساطة والتوزيع الخاصة بهم ، يتم الإشراف عليهم أيضًا بواسطة CVM لا تعتبر مؤسسات الدفع جزءًا من النظام الوطني SFN ولكنها تخضع للرقابة والإشراف من قبل البنك المركزي وفقًا للإرشادات التي وضعتها



أهم أنواع المؤسسات المالية التي  
يشرف عليها البنك المركزي

## 11 أهم أنواع المؤسسات المالية التي يشرف عليها البنك المركزي

### 1-11 البنوك

إنها المؤسسات المالية التي تتخصص بتوفير أموال لعملائها والتواصل مع المدخرين والذين يحتاجون إلى قروض. توفر للعملاء خدمات السحب ، والتحويلات ، والقروض ، والاستثمارات ، وغيرها. تعلم المزيد عن البنوك هنا.

### 2-11 الاتحادات الائتمانية

يتم تشكيلها من قبل مجموعه من الأشخاص لتقديم الخدمات المالية لأعضائها. عن طريق فتح حساب أو الاقتراض من تعاونية ، تصبح تعاونية من خلال المشاركة في إدارتها بمنتجاتها وخدماتها ها

في الاتحادات الائتمانية ، يجد الأعضاء الخدمات الرئيسية المتاحة في البنوك ، مثل التحقق من الحساب والاستثمارات المالية وبطاقات الائتمان والقروض والتمويل

تعلم المزيد عن التعاونيات هنا

### 3-11 مؤسسات الدفع

توفر مؤسسة الدفع خدمات حفظ الأموال الخاصة بك وتمكنك من عمل المدفوعات والتحويلات ، على سبيل المثال من خلال بطاقة مسبقة الدفع أو هاتف محمول

لفتح حساب تصل قيمته إلى ٥٠٠٠ دولار على عنوان مؤسسه الدفع ، يتطلب البنك المركزي فقط تقديم اسمك ورقم الضمان الاجتماعي. انها بسيطة جدا! قد تتطلب بعض مؤسسات الدفع وثائق إضافية ، وفي بعض الحالات صورة شخصية.

هناك أيضا مؤسسات دفع توفر بطاقة الائتمان. مع هذا المنتج ، يمكنك إجراء عمليات الشراء والدفع فقط في وقت لاحق. تحذير: يجب استخدام هذه البطاقة بعناية فائقة.

مهم ! مؤسسات الدفع لا توفر القروض والتمويل. ومع ذلك ، في بعض الحالات يعد مؤسسه الدفع جزءاً من مجموعات بها مؤسسات مالية. وبالتالي ، يمكن للعميل الحصول على قروض من هذه المؤسسات وتودع الأموال في حساب الدفع الخاص بهم.

تعرف على المزيد حول مؤسسات الدفع هنا

## 11-4 مسئولية الجمعيات

إنهم مسؤولون عن إدارة مجموعة من الأشخاص الذين يجتمعون لتمويل شراء سلع مثل السيارات أو الدرجات النارية أو العقارات أو الخدمات. مجموعة الائتلاف لديها مدة محددة سلفاً وعدد الحصص.

من خلال الانضمام إلى مجموعة شركات ، ليس هناك ما يضمن أنك ستلتقى على الفور حقلك أو حقلك ، حتى لو كنت تدفع مقدماً. يجب أن تكون المعايير الخاصة بإدخال اليانصيب والمزايدة محددة في عقدك.

تعرف على المزيد حول مسئولية الجمعيات هنا

## 11-5 شركات الائتمان والتمويل والاستثمار SCFI

هذه هي المؤسسات المالية ، مثل البنوك ، التي تقدم القروض والتمويل لشراء السلع أو الخدمات أو رأس المال العامل.

هام: على عكس البنوك ، لا يمكنك فتح حساب جاري في هذه المؤسسات

تعرف على المزيد حول SCFI هنا

## 11-6 جمعيات الإقمان المباشر

هذه هي المؤسسات التي تقدم القروض والتمويل حصرياً عبر الإنترنت. يطلق عليها «جمعيات الائتمان المباشر» أو «جمعيات القروض الشريكة». تعلم المزيد هنا.

هناك حالات للبنوك أو وكلاء هؤلاء الذين يقدمون القروض والتمويل عبر الإنترنت. في هذه الحالة ، فهم ليسوا خبراء ائتمان ، لكنهم يتصرفون بنفس الطريقة



Revisão:  
Wissam Arbash

## Organizadores:



**UNHCR  
ACNUR**  
Agência da ONU para Refugiados



**OIM**  
ONU MIGRAÇÃO



**BANCO CENTRAL  
DO BRASIL**

MINISTÉRIO DA  
JUSTIÇA E  
SEGURANÇA PÚBLICA



**PÁTRIA AMADA  
BRASIL**  
GOVERNO FEDERAL